

# ST. JOHN VIANNEY R.C. CHURCH

140-10 34<sup>th</sup> Avenue,  
Flushing, N.Y. 11354



## OFFICE HOURS HORARIO DE OFICINA

### 辦公時間

Mon. - Fri. /Lunes - Viernes:

9:00 a.m. – 5:00 p.m.

Saturday / Sabados :

9:00 a.m. – 3:00 p.m.

Phone: (718) 762-7920

718-961-0714 (中文)

Fax: (718) 460-8032

E-Mail: stjv@msn.com;

Web: www.stjvc.org

## WEEKEND MASS SCHEDULE

Saturday	Sunday
3:00 p.m. (Chinese) 5:00 p.m. (English)	8:00 a.m. & 12:45 p.m. (Chinese) 9:30 a.m. (English) 11:00 a.m. (Spanish) 7:00 p.m. (Chinese & English)

## WEEKDAY MASS SCHEDULE

Monday, Tuesday Wednesday, Friday	Thursday
8:30 a.m. (English) 12:00 p.m. (Chinese)	8:30 a.m. (Chinese) 12:00 noon (English)

## DEVOTIONS - FOLLOWING MASS

Tuesday - St. Anthony

Wednesday - Miraculous Medal

Thursday - St. John Vianney

## ADORATION SCHEDULE / ESPOSICIÓN DEL SANTISIMO

First Friday of the Month after the 8:30 a.m. Mass  
Benediction at 3:00 p.m. & 7:30 p.m.

El Primer Viernes de todos los meses después de la misa de las 8:30 a.m. Habrá bendición a las 3:00 p.m. y 7:30 p.m.

## RECONCILIATION - RECONCILIACIÓN

Saturday / Sábado 4:00 - 4:45 p.m.

Also by appointment / Con cita previa

Baptisms	Bautismos
Call the pastoral office for information or to schedule an interview with a priest.	Llame a la oficina pastoral para información, o para hacer una cita con un sacerdote.
Weddings	Matrimonios
Contact the pastor at least six months prior to the desired wedding date.	Contactarse con el pastor por lo menos seis meses con anticipación.
Anointing of the Sick	Uncion De Los Enfermos
Please call the Pastoral Office	Porfavor llamar la oficina pastoral.

Welcome! 歡迎 ;Bienvenidos!

## Parish Statement

St. John Vianney is a vibrant Roman Catholic Church reaching out to our diverse community so that all will come to know the message of Jesus Christ. Our commitment to our Sacramental and spiritual traditions enables us to grow stronger in our relationship with God. We welcome all to our family of Faith to share their individual talents.

**REV. ANTONIUS HO, CSJB: Pastor**

**REV. VICTOR CAO, CSJB: Parochial Vicar**

**Sr. Monica Gan, CST: Pastoral Associate**

## Permanent Deacons:

**MR. JACK MCGREEVEY**

**Mr. Howard Fu**

**Mr. Daniel Garcia**

**Mr. Stanley Tam**

## RELIGIOUS EDUCATION

Mrs. Shin Hawy Chang, Coordinator

Phone: (718) 961-5092

## 彌撒時間:

國語: 08:30 am (週四)

國語: 12:00 pm (週一、二、三、五)

國語: 8:30 am & 3:00 pm (週六)

粵語: 08:00 am (主日)

國語: 12:45 pm (主日)

國語: 07:00 pm (主日)

**領洗時間:** 嬰兒領洗請與神父預約

**婚禮聖事:** 結婚六個月前向神父預定安排婚姻聖事

**和好聖事:** 彌撒前三十分鐘或預約

成人教理	週一 5:30 pm ; 週二 10:15 am
成人教理	週六 1:00 pm ; 週日 2:00 pm
朝拜聖體	週一 7:00 pm ; 週四 8:30 am
鳴遠家族	每月第四週六 5:00 pm
聖經分享	週二及週四 7:30 pm
粵語聖經分享	每月第二週六 6:30 pm
兒童主日學	週日 12:45 pm
聖母軍善導之母	週六 1:30 pm
聖母軍中華之后	週日 11:00 am
粵語聖母軍	週日 9:00 am
玄義玫瑰姐妹會	每主日12點45彌撒後
華語祈禱會	每週五10點半至12點
聖歌練唱	週六2:00pm ; 主日1:45 pm
若瑟騎士會	首主日2:30 pm

**MASS INTENTIONS FOR THE WEEK****Saturday- September 5**

3:00 P.M. 為慕道班的兄弟姐妹 (Peter Tien)  
 為母親求平安健康(胡敏華)  
 為孫女Zoe求平安(王心田)  
 為外婆平安健康(雨燕)、為求恩(江賀品,林瑞彬)  
 為安息主懷的鄭瑪利亞(林月珍)  
 為安息主懷的陸瑪利亞(蕭麗娟)

5:00 P.M. Leonard Williams (Mr. & Mrs. James Nesi)

**Sunday - September 6**

8:00 A.M. 為小周媽媽求平安(周靜)  
 為安息主懷的父親鄧蘇(Ada)

9:30 A.M. Rosary Society

11:00 A.M. Daniel Pesantez (sus padres)  
 Amada Carriel (Blanca Yomayuzza)  
 San Juan Vianney (Juana)  
 Josefina Caseres (sus hijos Emmanuel y Josue)  
 Claudia L. Saenz (Maria Cardozo)  
 Juan de Jesus Salcedo (La familia Salcedo)  
 Marvin Danilo Berryos –1st year aniv.  
 (Marina Torres & fam.)

12:45 P.M. 為家庭求平安(林明漳)、為求平安(羅瑩瑩)  
 為謝恩(楊冬雪)、為求恩(蔣麗彬)  
 為感恩(林瑞瑛); 為感恩(潘麗文)  
 為安息主懷的陸瑪利亞(吳崇慈)  
 為感恩(江賀品,林瑞彬)、為求平安(陳婉鈴)  
 為安息主懷的張倪瑪利亞(曾秀容)  
 為安息主懷的鄭瑪利亞(林東珍)  
 為安息主懷的陸瑪利亞(周靜)  
 為安息主懷的陸瑪利亞(Cecilia張)  
 為安息主懷的張倪瑪利亞(張美美)  
 為眾煉靈(陳依嬌); 為先生兒子求恩(馮珠仙)

7:00 P.M. 為眾煉靈(李若瑟)

**Monday - September 7**

8:30 A.M. Jerome A. and Anna M. Bonser (Stephanie Bonser)  
 12:00 P.M. 為安息主懷的鄭瑪利亞(林月珍)

**Tuesday - September 8**

8:30 A.M. Purgatorial Society  
 12:00 P.M. 為感恩(李若瑟)  
 為安息主懷的鄭瑪利亞(林東珍)

**Wednesday - September 9**

8:30 A.M. Edna Mackiewicz (Anna)  
 12:00 P.M. 為天津災區(雨燕)

**Thursday - September 10**

8:30 A.M. 為安息主懷的羅生 (Rosa Lo)  
 12:00 P.M. Robert John Caputo (Pat McEnerney)

**Friday - September 11**

8:30 A.M. Christian Cruz—on his 16th Birthday (Baltazar Family)  
 12:00 P.M. 為眾煉靈(江賀品,林瑞彬)

**Saturday- September 12**

8:30 A.M. 為慕道班的兄弟姐妹 (Peter Tien)  
 3:00 P.M. Chinese Mass  
 5:00 P.M. Felicia Cruz Pabon & Angela Santana (Angie)

**Sunday - September 13**

8:00 A.M. Chinese Mass  
 9:30 A.M. Joseph Anthony Mustelier (sus abuelos)  
 11:00 A.M. En accion de gracias (Familia Soto)  
 Al Sagrado Corazon de Jesus (Juana)  
 San Alejo (Claudia Saenz)  
 Divino Nino (Carmen Aita)

12:45 P.M. Chinese Mass  
 7:00 P.M. Chinese and English Mass

**2015-2020 GENERATIONS OF FAITH  
Capital Campaign As of September 6th.**

- Diocesan Goal: \$80,000,000.00  
 - Initial Parish Goal: \$185,000.00  
 - Over Goal Target: \$1,000,000.00  
 - Total Raised to Date: \$1,419,670.00  
 - Number of Pledges: 252

**Thank you** for your generosity and support.  
*St. John Vianney, pray for us!*

**GIFTS OF WORSHIP FOR****THE WEEK OF SEPTEMBER 6, 2015**

The wine, host & candles are  
 donated in memory of Edna Mackiewicz by  
 Anna.

**Parish Sick List**

Antony Mohammed, Howard Guffey, Parker Chen, Diana Marajh,  
 Gene McEnerney, Frances Keating, Jacqueline Felton. Mary Per-  
 netti, Janna Kreps, James Regan. Angel Melo. Christopher Chum.  
 Nicholas Tortoso. Erin Debrich., Loretta Sallustio, Stephanie  
 Bonser, Nina Chang, Mei Fang Li, Kathy Liu, Luz Hincapie. Lynne  
 Caruso.

**New Registration/Registaciones Nuevas**

We are accepting new registrations for the 2015-2016 School year. Please bring with you a copy of your child's Baptismal Certificate unless he/she was baptized in St. John Vianney Church. Our fee for the year is \$75.00 for the first child and \$25.00 for each additional child. After September 14, 2015 there will be a \$20.00 late fee for registration. We would appreciate total payment at registration, which will take place Monday to Friday, from 9:00 A.M. to 5:00 P.M. and Saturday 9:00 A.M. to 3:00 P.M. in the Pastoral Office.

Se aceptan matriculas/registaciones para el año escolar 2015-2016 que empieza en septiembre. Por favor traiga una copia del certificado de bautizo, si su niño no ha sido bautizado en la Iglesia de St. John vianney. El costo para la registracion es de \$75.00 por el año, por el primer niño y \$25.00 por cada niño adicional en la familia. Despues de Septiembre 14, 2015 habra un cargo extra de \$20.00 por tardanza. Les agradeceriamos si nos diera el pago total cuando venga a registrar a su niño. Las registaciones seran de Lunes a Viernes de 9:00 A.M. a 3:00 P.M.

**Leisure Club News**

All are welcomed back to the St. John Vianney Leisure Club on Thursday, September 17 at 1 pm in the Church Center. Come, welcome our new President, Emma Forletti. Many thanks to our outgoing President, Frances Asselta who faithfully served her term with social meetings and special events.

**St. John Vianney Church Flea Market  
Saturday, September 12**

September 8 is the last day for receiving donations  
 for our flea market.

**Your generosity is greatly appreciated.**

**Mercado de Pulgas el Sábado, 12 de Septiembre**  
 Septiembre 8, es el ultimo dia para recibir  
 donaciones para el Mercado de Pulgas.

**La Misa de Divino Niño**

Las Misas del Divino Niño del 6 de Septiembre, han sido cancelada.

SECOND COLLECTION FOR THE MONTH OF SEP.  
9月份第二次奉獻特別意向  
SEGUNDA COLECTA PARA EL MES DE SEPTIEMBRE

September 6	Parish Supplemental / 補充本堂辦公用品 / Suplementario de la Parroquia
September 13	Catholic University / 天主教大學 / Universidad Católica
September 20	St. Elizabeth Ann Seton Trust Fund / 天主教教育基金 / Educación Católica
September 27	Summer Mission Appeal / 夏季聯合福傳工作

The Parish Offices will be closed on Monday, September 7, in observance of Labor Day.

La Oficina de la Parroquia estará cerrada el Lunes, 7 de Septiembre, por el Día de Trabajo.

**Rosary News:**

Next Rosary Mass will be Sep. 6. Mass intention: Edward Sorahan. Next Rosary Meeting will be September 20, 2015.

**本堂活動**

1. 本主日所有彌撒使用的餅酒及蠟燭由魏美玉的家庭奉獻。
2. 本週慕道班的主題是『三位一體』歡迎大家參加。
3. 請注意，9月8日是本堂最後一天接受捐贈義賣物品，謝謝合作！
4. 由教區主辦的聖理學習班將在9月19日下午12點半在第三間教室開課，請已註冊的兄弟姐妹們準時上課。
5. 9月7日是勞工節，本堂辦公室不辦公，當日的慕道班及朝拜聖體暫停一次。
6. 9月12日星期六下午6點半，有粵語聖經分享，歡迎大家參與。

常年期第二十三主日(乙年)

我們可將今天的福音事件，放回整部福音的脈絡去了解，而不是割切式去處理，這樣較能把握作者想表達的訊息。馬爾谷在福音的開始就點出主題：「天主子耶穌基督福音的開始」，即指出耶穌是天主子，是救主，祂帶來福音。跟著整部福音的不同事件，都在說明耶穌滿全了舊約預言默西亞來臨時的景象：瞎子看見、啞巴說話、跛子行走、死人復活。這些情況在耶穌身上一一出現，今日啞巴說話的奇跡，更是福音中唯一的記載，可見耶穌就是預言的救主。

這位救主，為人帶來新的創造，難怪群眾說：「祂一切都做得好」，回應創世紀天主的創造，祂創造的一切都是好的。由此可見這位救主，也是創造一切的天主。認識耶穌的身份，是馬爾谷福音主要的訊息，這也是我們信仰的基礎，信仰培育的目標。認識耶穌是誰，才有能力背負信仰的擔子。

把握了耶穌的身份，我們可回過頭來看治好聾啞人的事件，並汲取較全面的教訓。聾啞人被封閉在個人的世界裡，無法表達自己，也不像瞎子那樣容易獲得別人的同情，甚至被扣上「啞毒」的帽子。無法溝通是一件痛苦的事，電影「天涯何處覓知心」的聾啞主角，就因為好友的去世，再也找不到能溝通的知心人，最後結束自己的生命。世上有很多心靈聾啞的人，關在無法與人溝通的世界裡，讓我們祈求耶穌，幫助我們以行動、以手勢、以關懷、以嘆息，對他們說：「開了吧」，打開交談溝通的管道，認識耶穌是拯救他們離開困境的救主。耶穌是救主不光是信仰的宣認，更是生活上的具體經驗與感受。

**新要理問答**

問：罪的種類和嚴重性由什麼來論斷？

答：罪過的種類和嚴重性主要是從其對象來認定。



**Volunteers Are Needed! ¡Se Necesitan Voluntarios! 本堂義賣需要您！**

If you can give a few hours of your time during **the three weeks before the Parish Flea Market to help sort the items which are donated for our Parish Tables; or on the day of the Flea Market - September 12- from 9:00 a.m. to 4:00 p.m. to help with the selling of merchandise and food**, it would be greatly appreciated. Please complete the tear-off below and place it in the collection basket or bring it to the Pastoral Office.

Si usted pueden algunas horas de su tiempo durante **las tres semanas antes del Mercado de Pulgas de la Parroquia para ayudar en arreglar mercancías que hayan sido donados para vender en la Mesa de la Parroquia; o en el día del Mercado de Pulgas - Septiembre 12 de 9:00 a.m. a 4:00 p.m. para ayudar con la venta de mercancías y comida**, se le agradecería sobre manera. Por favor completar la planilla que se puede desprender y póngala en la canasta de la colecta o puede traerla a la Oficina Pastoral.

9月12日以前，如果您有幾個小時的時間幫忙整理將要義賣的衣服和用品，或者您可以在9月12日從早晨9點到下午4點幫忙義賣，本堂將表示非常的歡迎與感謝。請填寫下面的空白，並將它放在奉獻藍中或交給辦公室。

**I would like to help. / Me gusta ayudar. / 我將會幫助**

Name / Nombre / 姓名 \_\_\_\_\_

Telephone / Telefono / 電話 # \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ **I can help sort items before the Flea Market. / Puedo ayudar a separar mercancías antes del Mercado de Pulgas. / 9月12日以前，我可以幫助整理衣物。**

\_\_\_\_\_ **I can help the day of the Flea Market. / Puedo ayudar en el día del Mercado de Pulgas. / 9月12日，我可以幫忙。**

“上主，我要在盛大的集會中讚頌祢。”

## PARISH MINISTRY SCHEDULE

If we love one another, God remains in us  
(1 John 4:11-16).

(詠 22)

## 下周彌撒服務人員

LISTINGS	週六 9/12 3:00pm	SATURDAY 9/13 5:00 P.M.	主日 9/13 8:00am	SUNDAY 9/13 9:30 A.M.	SUNDAY 9/13 11:00 A.M.	主日 9/13 12:45pm
Leader of Song 領經/領唱	湯文燕 許勵青	KATHERINE MELOAN	Elsa	ELIZABETH TEVES	RICARDO / MARIA GONGALEZ	湯文燕
LECTORS 讀經一 讀經二	馬若琳 翟迎憲	Lee Ann Lack Richard McCabe	Stella Rosita	Rado Ratovonarivo Henry Lee	Maricel Ortiz Javier Ramirez	Michelle 林 吳帆
EUCCHARISTIC MINISTERS 聖體/聖血	張麗敏	Josie Cruz	Monica 容太	Josie Cruz Chimene Millien	Geraldine Palacios Ricardo Gonzalez	林淑嬌 馬若琳 陳杏元
ALTAR SERVERS 輔祭	Yan Lin Tiffany Lin	Johnny Tran Helen Tran	Jason Deng Gordon Nakayama	Sean Lau Lea Cruz	Richard Puertas Nicole Askedall	Yan Lin Tiffany Lin Zi Han Huang
MINISTERS OF HOSPITALITY		R. McCabe K. Sorahan		R. Serrano M. Lau A. Mordente S. Luparello H. Debrich	Junta Hispana	若瑟騎士會